BISCO

ZirClean®

Restoration Cleaner

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISCO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-225R9
Rev. 9/21

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en — ZirClean®* Restoration Cleaner

GENERAL INFORMATION

ZirClean is a cleaning gel suitable for non-abrasive cleaning of the bonding surfaces of prosthetic restorations after intraoral try-in. Consequently, it helps to achieve reliable adhesive cementation results.[1]

Intended user: licensed dentist.

Indications for Use:
ZirClean is an extraoral cleaner of pre-treated ceramic, zirconia and metal restoration surfaces which have been contaminated during intraoral try-in.

Contraindications:
- If the stipulated working technique cannot be applied.
- If cleaning is performed intraorally.
- For the cleaning of restorations which have come in contact with silicone-based pastes.

Warnings:
- May cause chemical burns.
- Do not breathe in fumes.
- In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
- DO NOT use **ZirClean** to etch exposed enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **ZirClean** is allowed to remain on the skin or for extended periods of time. If contact with other tissues occurs, rinse immediately with a copious amount of water for several minutes.
- If resistance is met during dispensing, replace tip and re-check. Use only with provided dispensing tips. See reorder accessory items below.
- Do not allow any product to be ingested.
- Re-cap syringe with the luer lock cap.
- This material and its container must be disposed of as hazardous waste. Follow disposal instructions.

Cautions:
- Cross-contamination: Product may contain items that are designed for one-time use. Dispose of used or contaminated accessories. Do not clean, disinfect or reuse dispensing tips.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, follow disposal instructions. Do not clean or disinfect.

Precautions:
- Contamination of the restoration with saliva or blood must be absolutely avoided after cleaning with **ZirClean**. In case of contamination, the entire treatment of the restoration must be repeated.
- Protective eyewear and gloves should be worn by operator and assistant.
- After cleaning, the primer must be reapplied to surfaces that were previously salinized and primed.
- See individual component labels for specific expiration dates.
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.bisco.com
- Instructions for Use available upon request.
- Instructions for Use available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: Independent of whether or not the restorations have been conditioned beforehand, they should be cleaned according to the following cleaning protocol.

Non-Etchable Materials (Zirconia, Composite, Metal)
1. Try in (to check occlusion and fit).
2. After try-in, thoroughly rinse the restoration with water spray and dry with oil-free air.
3. Remove caps from **ZirClean** securely attach tip and verify flow of material prior to application.
4. Cover all bonded surfaces of the restoration with a layer of **ZirClean**. Tips are single use only; make sure to dispose of them properly before using material again.
5. Allow 20 seconds for the cleaning action of **ZirClean** to take effect, then thoroughly rinse with water spray and dry with oil-free air.
6. Sandblast internal surface of restoration (unless restoration has previously been sandblasted).
7. Prime the bonding surface of the restoration with a suitable primer (e.g.: Z-PRIME™Plus*) according to manufacturer's instructions.

Etchable Materials (Lithium Disilicate, Feldspathic Porcelain)
1. Try in (to check occlusion and fit).
2. After try-in, thoroughly rinse the restoration with water spray and dry with oil-free air.
3. Remove cap from **ZirClean** securely attach tip and verify flow of material prior to application.
4. Cover all bonded surfaces of the restoration with a layer of **ZirClean**. Tips are single use only; make sure to dispose of them properly before using material again.
5. Allow 20 seconds for the cleaning action of **ZirClean** to take effect, then thoroughly rinse with water spray and dry with oil-free air.
6. Hiekkapuhalla restauration sisäpinta (paitsi jos restauraatio on aiemmin hiekkapuhallettu)
7. Valmiste restauration sidostuspinta sopivalla esikäsittelyainella (kuten Z-PRIME™Plus*) valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Ettsattavat materiaalit (litiumdisilikaatti, maasälpäposliini)
1. kokeilu (okkluusion ja istuvuuden tarkistamiseksi).
2. kokeilun jälkeen huuhtele restauraatio huolellisesti vesisuihkulla ja kuivaa öljyttömällä ilmalla.
3. Ennen käyttöä irrota **ZirClean**-tulppa, kiinnitä kärki tukevasti ja varmista materiaalin virtaus.
4. Peitä kaikki restauration sidostuspinnat **ZirClean**-kerroksella. Kärjet ovat kertakäyttöisiä. Hävitä ne asianmukaisesti ennen materiaalin käyttöä seuraavan kerran.
5. Odota 20 sekuntia, että **ZirClean** uhdistava vaikutus toimii ja sitten huuhtele kohde huolellisesti vesisuihkulla ja kuivaa öljyttömällä ilmalla.
6. Hiekkapuhalla restauration sisäpinta (paitsi jos restauraatio on aiemmin hiekkapuhallettu)
7. Valmiste restauration sidostuspinta sopivalla esikäsittelyainella (kuten Z-PRIME™Plus*) valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Ettsattavat materiaalit (litiumdisilikaatti, feldspatporsliini)
1. Prova in (för att kontrollera ocklusion och passform).
2. Efter provning, skölj noggrant av restaureringen med vattenspray och torka med oljefri luft.
3. Ta bort locket på **ZirClean**, fastgör spidsen omhyggeligt, og kontroller materialeflowet inden anvendelse.
4. Dæk alle bondede overflader af restaureringen med et lag **ZirClean**. Spidser er kun til engangsbrug. Sørg for at bortskaffe dem på forsvarlig vis, inden du bruger materialet igen.
5. Lad der gå 20 sekunder, så rengøringen med **ZirClean** kan få virkning, og skyl derpå omhyggeligt med vandspray, og tør med oliefri luft.
6. Sandblæs den indvendige restaurationsoverflade (medmindre restaureringen tidligere er blevet sandblæst)
7. Overfladen påføres en egnet primer (f.eks. Z-PRIME™Plus*) i henhold til producentens anvisninger.

Materialer der kan ætses (lithium-disilikat, feldspatholdigt porcelæn)
1. Afprøving (for at kontrollere, om der er okklusion og for tilpasning).
2. Efter afprøvningen skylles restaureringen grundigt med vandspray og tørres med oliefri luft.
3. Tag hætten af **ZirClean**, fastgør spidsen omhyggeligt, og kontroller materialeflowet inden anvendelse.
4. Dæk alle bondede overflader af restaureringen med et lag **ZirClean**. Spidser er kun til engangsbrug. Sørg for at bortskaffe dem på forsvarlig vis, inden du bruger materialet igen.
5. Lad der gå 20 sekunder, så rengøringen med **ZirClean** kan få virkning, og skyl derpå omhyggeligt med vandspray, og tør med oliefri luft.
6. Prime restaureringens afbindingsflade med en passende primer (f.eks. PORCELAIN PRIMER* eller Bis-Silane™*) i henhold til producentens anvisninger.

HYGIENE: Set luer-lock-hætterne på sprøjterne.

BEMÆRK: Uanset om restaureringerne er blevet forbehandlet på forhånd, skal de rengøres i henhold til følgende rengøringsprotokol.

Materialer som ikke kan ætses (zirconiaoxid, komposit, metal)
1. Afprøving (for at kontrollere, om der er okklusion og for tilpasning).
2. Efter afprøvningen skylles restaureringen grundigt med vandspray og tørres med oliefri luft.
3. Tag hætten af **ZirClean**, fastgør spidsen omhyggeligt, og kontroller materialeflowet inden anvendelse.
4. Dæk alle bondede overflader af restaureringen med et lag **ZirClean**. Spidser er kun til engangsbrug. Sørg for at bortskaffe dem på forsvarlig vis, inden du bruger materialet igen.
5. Lad der gå 20 sekunder, så rengøringen med **ZirClean** kan få virkning, og skyl derpå omhyggeligt med vandspray, og tør med oliefri luft.
6. Sandblæs den indvendige restaurationsoverflade (medmindre restaureringen tidligere er blevet sandblæst)
7. Overfladen påføres en egnet primer (f.eks. Z-PRIME™Plus*) i henhold til producentens anvisninger.

HYGIENE: Set luer-lock-hætterne på sprøjterne.

BORTSKAFFELSE: Bortskaf brugte spidser som husholdningsaffald. Bland 5 ml **ZirClean** (1 sprøjte) med 3 ml hvid eddike lidt ad gangen, mens du blander og opdeler gelen. Når oplæsningen skifter farve til gul, kan den hældes i afløbet. For mindre mængder skal den hvide eddike tilsættes langsomt til gelen, hvorefter gelen blandes og opdeles, indtil oplæsningen bliver gul. Sæt hætten på den tomme sprøjte, og bortskaf den som husholdningsaffald.

HYGIEJNE: Sæt luer-lock hætten på sprøjten igen. Det anbefales at anvende almindelig beskyttelsesudstyr for at hindre enhver form for kontaminering af sprøjterne under behandling.

BORTSKAFFELSE: Der henvises til de lokale forskrifter for bortskaffelse af affald. Hvis disse ikke forefindes, henvises til de nationale eller regionale forskrifter for bortskaffelse af affald.

OPBEVARING: Opbevares ved stuetemperatur (20°C/68°F – 25°C/77°F).

GARANTI: BISCO, Inc. anerkender sit ansvar for at udskifte produkter, hvis de viser sig at være defekte. BISCO, Inc. påtager sig intet ansvar for nogen skade eller noget tab, direkte eller indirekte, som følge af brug af eller manglende evne til at bruge produktet som beskrevet. Før brug er det brugerens ansvar at skire, at produktet er hensigtsmæssigt til den tilsigtede brug. Brugeren påtager sig alt ansvar og enhver risiko forbundet dermed.

BEMÆRK: Alle alvorlige hændelser skal rapporteres til BISCO og den kompetente myndighed i det land, hvori brugeren og/eller patienten er bosat.

GENBESTILLING:
X-80621N – Sorte doseringspidser (22 gauge) (50 stk.)

* ZirClean er et registreret varemærke tilhørende BISCO, Inc.
* Z-PRIME og Bis-Silane er varemærker tilhørende BISCO, Inc.
* ZirClean og Z-PRIME er varemærker tilhørende BISCO, Inc.
* PORCELAIN PRIMER er fremstillet af BISCO, Inc.
[1] Baseret på grundlag af en sammenligning med ubehandlede prøver

de — ZirClean®* Restaurationsreiniger

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ZirClean ist ein Reinigungsgel, das zur abriebfesten Reinigung der Klebeflächen von Prothesenrestaurationen nach intraoraler Anpassung geeignet ist. Entsprechend hilft es, zuverlässige adhäsive Befestigungsergebnisse zu erreichen.[1]

Vorgesehener Benutzer: zugelassener Zahnarzt.

Anwendungshinweise:
ZirClean ist ein extraorales Reinigungsmittel für vorbehandelte Oberflächen aus Keramik, Zirkon und Metall, die während der intraoralen Anpassung kontaminiert wurden.

Kontraindikationen:
- Die vorgesehene Arbeitstechnik kann nicht angewendet werden.
- Die Reinigung wird intraoral durchgeführt.
- Reinigung der Restaurationen, die mit silikonbasierten Pasten in Berührung gekommen sind.

Warnhinweise:
- Kann chemische Verbrennungen verursachen.
- Die Dämpfe nicht einatmen.
- Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser ausspülen und medizinischen Rat einholen.
- Angemessene Schutzkleidung, Handschuhe und Augen-/Gesichtsschutz tragen.
- **ZirClean** NICHT zum Ätzen freigelegter Schmelz- oder Dentinoberflächen verwenden.
- Zu Verletzungen kann es kommen, wenn **ZirClean** längere Zeit auf der Haut belassen wird. Bei Berührung mit sonstigem Gewebe sofort mehrere Minuten lang mit viel Wasser abspülen.
- Wenn bei der Abgabe ein Widerstand zu spüren ist, ersetzen Sie die Kanüle und versuchen Sie es erneut. Verwenden Sie dieses Produkt nur mit den bereitgestellten Dosiernadeln. Beachten Sie die am Ende dieser Hinweise angegebenen Zubehörartikel zur Nachbestellung.
- Es darf kein Produkt verschluckt werden.
- Die Spritze wieder mit der Luer-Lock-Kappe verschließen.
- Dieses Material und sein Behälter müssen als Sondermüll entsorgt werden. Befolgen Sie die Entsorgungsanweisungen.

Vorsicht:
- Kreuzkontamination: Das Produkt kann Artikel enthalten, die für den einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Entsorgen Sie benutztes oder verunreinigtes Zubehör. Die Dosiernadeln dürfen nicht gereinigt, desinfiziert oder wiederverwendet werden.
- Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Verunreinigung der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden. Befolgen Sie bei Verunreinigungen der Spritze die Entsorgungsanweisungen. Nicht reinigen oder desinfizieren.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Kontamination der Restauration mit Speichel oder Blut muss nach der Reinigung mit ZirClean unbedingt vermieden werden. Im Fall einer Kontamination muss die gesamte Behandlung der Restauration wiederholt werden.
- Behandler und Assistent müssen Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Nach der Reinigung muss der Primer erneut auf die Oberflächen aufgetragen werden, die zuvor mit Kochsalzlösung bearbeitet und vorbereitet wurden.
- Beachten Sie für spezifische Haltbarkeitsdaten die Etiketten der Einzelkomponenten.
- Ein Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.
- Das Sicherheitsdatenblatt finden Sie unter www.bisco.com
- Gebrauchsanweisung auf Anfrage verfügbar.
- Gebrauchsanweisung verfügbar auf www.bisco.com.

GEBRAUCHSANWEISUNG

HINWEIS: Unabhängig davon, ob die Restaurationen im Voraus aufbereitet worden ist, müssen sie gemäß dem folgenden Reinigungsprotokoll gereinigt werden.

Nichtätzende Materialien (Zirkon, Verbundstoff, Metall)
1. Überprüfung auf Okklusion und Passform.
2. Die Restauration nach der Anpassung mit Wassersprühstrahl abspülen und mit ölfreier Luft trocknen.
3. Kappe von **ZirClean** entfernen, Spitze sicher anbringen und vor der Anwendung Materialfluss überprüfen.
4. Alle gebundenen Oberflächen der Restauration mit einer Lage **ZirClean** bedecken. Die Spitzen sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen; vor der erneuten Verwendung von Material sicherstellen, dass sie entsprechend entsorgt werden.
5. **ZirClean** 20 Sekunden einwirken lassen, danach gründlich mit Wassersprühstrahl abspülen und mit ölfreier Luft trocknen.
6. Innere Oberflächen der Resauration mit Sandstrahl behandeln (außer Restauration wurde vorher schon mit Sandstrahl behandelt)
7. Behandeln Sie die Klebeflächen der Restauration mit einem passenden Primer (zum Beispiel Z-PRIME™Plus*) gemäß den Herstellerangaben.

Ätzbare Materialien (Lithiumdisilikat, Feldspat-Porzellan)
1. Anpassung (um auf Okklusion und Passform zu prüfen).
2. Die Restauration nach der Anpassung mit Wassersprühstrahl abspülen und mit ölfreier Luft trocknen.
3. Kappe von **ZirClean** entfernen, Spitze sicher anbringen und vor der Anwendung Materialfluss überprüfen.
4. Alle gebundenen Oberflächen der Restauration mit einer Schicht **ZirClean** benetzen. Die Spitzen sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen; vor der erneuten Verwendung von Material sicherstellen, dass sie entsprechend entsorgt werden.
5. **ZirClean** 20 Sekunden einwirken lassen, danach gründlich mit Wassersprühstrahl abspülen und mit ölfreier Luft trocknen.
6. Führen Sie eine Vorbehandlung der Bonding-Oberfläche der Restauration mit einem geeigneten Primer (z. B. PORCELAIN PRIMER* oder Bis-Silane™*) gemäß den Herstellerangaben durch.

HYGIENE: Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Kappe des Luer-Locks.

ENTSORGUNG: Entsorgen Sie benutzte Kanülen im Abfall. Mischen Sie 5 ml **ZirClean** (1 Spritze) schrittweise und unter ständigem Mischen mit 3 ml weißem Essig, um das Gel aufzulösen. Sobald die Lösung eine gelbe Farbe annimmt, kann sie in den Abfluss gegeben werden. Fügen Sie bei kleineren Mengen langsam weißen Essig zu dem Gel hinzu, und vermischen Sie sie, um das Gel aufzulösen, bis die Lösung eine gelbe Farbe annimmt. Setzen Sie die Verschlusskappe auf die leere Spritze und entsorgen Sie sie im Abfall.

HYGIENE: Die Ätzgelspritzen jeweils wieder mit der Luer-Lock-Kappe verschließen. Während der Behandlung wird zur Vermeidung einer Kontamination der Spritzen die Verwendung von handelsüblichen Hygieneschutzabdeckungen empfohlen.

ENTSORGUNG: Die Bestimmungen der Gemeinde zur Entsorgung von Sonderabfall beachten. Liegen diese nicht vor, die nationalen bzw. regionalen Bestimmungen zur Entsorgung von Sondermüll beachten.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20° C/68 °F - 25 °C/77 °F) lagern.

GARANTIE: Die Firma BISCO, Inc. erkennt ihre Verpflichtung an, nachweislich fehlerhafte Produkte zu ersetzen. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte- und Folgeschäden oder Verluste, die aus der beschriebenen Verwendung oder Nichtverwendung der Produkte entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.

HINWEIS: Melden Sie ernstzunehmende Vorfälle an BISCO und die zuständige Behörde des Bundesstaates, in dem der Benutzer und/oder der Patient gemeldet ist/sind.

NACHBESTELLUNGEN:
X-80621N – schwarze 22-G-Dosiernadeln (50 Stück)

* ZirClean ist ein eingetragenes Warenzeichen von BISCO, Inc.
* Z-PRIME und Bis-Silane sind Warenzeichen von BISCO, Inc.
* ZirClean und Z-PRIME sind Marken von BISCO, Inc.
* PORCELAIN PRIMER wird von BISCO, Inc. hergestellt
[1] Basiert auf dem Vergleich zu unbehandelten Proben

fr — ZirClean®* Nettoyant pour restaurations prothétiques

INFORMATIONS GÉNÉRALES

ZirClean est un gel de nettoyage adapté au nettoyage non-abrasif des surfaces de collage des restaurations prothétiques après essayage intra-oral. Par conséquent, il aide à atteindre des résultats fiables de scellement adhésif.[1]

Utilisateur prévu : Chirurgien-Dentiste diplômé.

Indications :
ZirClean est un nettoyant extra-oral pour les surfaces prétraitées des restaurations céramiques, à base de zircone ou métalliques, qui ont été contaminées au cours de l'essayage intra-oral.

Contre-indications :
- Lorsque la technique de travail stipulée ne peut être appliquée.
- Tout nettoyage intra-oral.
- Nettoyage de restaurations entrées en contact avec des pâtes à base de silicone.

Avertissements :
- Peut provoquer des brûlures chimiques.
- Ne pas respirer les fumées.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection, un équipement de protection des yeux/du visage appropriés.
- NE PAS utiliser **ZirClean** pour mordancer des surfaces exposées d'émail ou de dentine.
- Des lésions peuvent survenir en cas de contact prolongé de **ZirClean** avec la peau. En cas de contact avec d'autres tissus, rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant plusieurs minutes.
- En cas de résistance pendant l'application, remplacer l'embout et contrôler de nouveau. Utiliser exclusivement les embouts d'application fournis. Voir les références ci-dessous pour la commande d'accessoires..
- Ne laisser ingérer aucun produit.
- Refermer les seringues avec le capuchon Luer Lock.
- Ce matériau et son contenant doivent être éliminés comme des déchets à risques. Suivre les instructions relatives à l'élimination.

Mises en garde :
- Contamination croisée : Produit susceptible de contenir des accessoires exclusivement destinés à un usage unique. Jeter les accessoires utilisés ou contaminés.Ne pas nettoyer, désinfecter, ni réutiliser les embouts d'application.
- L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues au cours du traitement, est recommandée. Si la seringue est contaminée, suivre les instructions relatives à l'élimination. Ne pas la nettoyer ni la désinfecter.

Précautions :
- Eviter toute contamination de la restauration par la salive ou le sang après le nettoyage avec **ZirClean**. En cas de contamination, renouveler le traitement complet de la restauration.
- Le praticien et l'assistant doivent porter des gants et des lunettes de protection.
- Après le nettoyage, l'apprêt doit être réappliqué sur les surfaces préalablement silanisées et apprêtées.
- Voir les étiquettes individuelles pour les dates de péremption spécifiques.
- Fiche de données de sécurité disponible sur demande.
- Fiche de données de sécurité disponible sur www.bisco.com.
- Mode d'emploi disponible sur demande.
- Mode d'emploi disponible sur www.bisco.com.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

NOTE : Indépendamment du fait que les restaurations aient été préalablement conditionnées ou non, elles doivent être nettoyées conformément au protocole de nettoyage suivant.

Matériaux non-mordançables (zircone, composite, métal)
1. Procéder à l'essayage (vérifier l'occlusion et l'ajustement).
2. Après essayage, rincer soigneusement la restauration au spray d'eau et sécher à l'air comprimé exempt d'huile.
3. Retirer le capuchon de **ZirClean**, fixer de manière sûre l'embout d'application et vérifier le débit du matériau avant application.
4. Recouvrir toutes les surfaces de collage de la restauration d'une couche de **ZirClean**. Les embouts sont exclusivement à usage unique ; veiller à les éliminer correctement avant de réutiliser le matériau.
5. Laisser agir 20 secondes pour un nettoyage effectif avec **ZirClean**, puis rincer abondamment au spray d'eau et sécher à l'air comprimé exempt d'huile.
6. Microsabler l'intrados de la restauration (sauf si la restauration a déjà été microsablée).
7. Apprêter les surfaces de collage de la restauration avec un apprêt approprié (par ex Z-PRIME™ Plus*) selon les instructions du fabricant.

Matériaux mordançables (disilicate de lithium, porcelaine feldspathique)
1. Procéder à l'essayage (vérifier l'occlusion et l'ajustement).
2. Après essayage, rincer soigneusement la restauration au spray d'eau et sécher à l'air comprimé exempt d'huile.
3. Retirer le capuchon de **ZirClean**, fixer de manière sûre l'embout d'application et vérifier le débit du matériau avant application.
4. Recouvrir toutes les surfaces de collage de la restauration d'une couche de **ZirClean**. Les embouts sont exclusivement à usage unique ; veiller à les éliminer correctement avant de réutiliser le matériau.
5. Laisser agir 20 secondes pour un nettoyage effectif avec **ZirClean**, puis rincer abondamment au spray d'eau et sécher à l'air comprimé exempt d'huile.
6. Effectuez un rinçage final de la restauration (sauf si la restauration a déjà été microsablée).
7. Apprêter les surfaces de collage de la restauration avec un apprêt approprié (par ex. PORCELAIN PRIMER* ou Bis-Silane™*) selon les instructions du fabricant.

HYGIÈNE : Refermer les seringues avec le capuchon Luer Lock.

ÉLIMINATION : Jeter les embouts utilisés à la poubelle. Mélanger progressivement 5 ml de ZirClean (1 seringue) avec 3 ml de vinaigre blanc tout en mélangeant et battant le gel. Lorsque la solution devient jaune, elle peut être versée dans l'évier. Pour de plus faibles quantités, ajouter lentement le vinaigre blanc au gel en mélangeant et battant ce dernier jusqu'à ce que la solution devienne jaune. Refermer la seringue vide et la jeter à la poubelle.

HYGIÈNE : Refermer les seringues avec le capuchon Luer Lock. L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues au cours du traitement, est recommandée.

CONSIDÉRATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION : Se référer aux dispositions communautaires relatives à l'élimination des déchets à risques. En l'absence de telles dispositions, se référer aux dispositions nationales ou régionales relatives à l'élimination des déchets à risques.

CONSERVATION : Conserver à température ambiante (20°C/68°F - 25°C/77°F).

GARANTIE : BISCO, Inc. s'engage à remplacer tout produit avéré défectueux. BISCO, Inc. ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes, directes ou indirectes, consécutives à une utilisation non-conforme ou à une mise en œuvre incorrecte des produits. Avant toute utilisation, l'utilisateur est tenu de vérifier que le produit est compatible avec l'usage qu'il veut en faire. L'utilisateur assume tous les risques et les conséquences qui peuvent en découler.

NOTE : Signaler tout incident grave à BISCO et aux autorités compétentes du pays dans lequel l'utilisateur et / ou le patient est établi.

COMMANDE D'ACCESSOIRES :
X-80621N – Embouts d'application noirs gauge 22 (50)

* ZirClean est une marque déposée de BISCO, Inc.
* Z-PRIME et Bis-Silane sont des marques de BISCO, Inc.
* ZirClean et Z-PRIME sont des marques de BISCO, Inc.
* PORCELAIN PRIMER est fabriqué par BISCO, Inc.
[1] Sur la base d'une comparaison avec des échantillons non-traités

es — ZirClean®* Limpiador de restauraciones

INFORMACIÓN GENERAL

ZirClean es un gel limpiador apto para la limpieza no abrasiva de las superficies de adhesión de las restauraciones protésicas después de las pruebas intraorales. Por consiguiente, ayuda a lograr resultados fiables de cementación adhesiva.[1]

Usuario previsto: odontólogo titulado.

Indicaciones para su uso:
ZirClean es un limpiador extraoral de superficies de restauraciones cerámicas, de zirconio y metálicas pretratadas que se han contaminado durante las pruebas intraorales.

Contraindicaciones:
- Si no se puede aplicar la técnica de trabajo estipulada.
- Si la limpieza se realiza intraoralmente.
- Para la limpieza de restauraciones que han entrado en contacto con pastas a base de silicona.

Advertencias:
- Puede causar abrasiones químicas.
- No inhale los vapores.
- En caso de contacto con los ojos, láveselos inmediata y abundantemente con agua y acuda a un médico.
- Use indumentaria y guantes de protección adecuados y protección para los ojos/la cara.
- NO utilice **ZirClean** para grabar las superficies de dentina o esmalte expuestas.
- Si se deja que **ZirClean** permanezca sobre la piel o durante largos periodos de tiempo, se pueden producir lesiones. Si se produce contacto con otros tejidos, aclare inmediatamente con abundante agua durante varios minutos.
- Si encuentra resistencia durante la dispensación, sustituya la punta y vuelva a comprobar. Utilice solo las puntas de dispensación recomendadas. Vea a continuación las instrucciones para solicitar más accesorios.
- No permita la ingesta de ningún producto.
- Vuelva a tapar la jeringa con el capuchón con cierre Luer lock.
- Este material y su envase deben desecharse como residuos peligrosos. Siga las instrucciones para su eliminación.

Avisos:
- Contaminación cruzada: El producto puede contener elementos que estén diseñados para usarse una sola vez. Deseche los accesorios usados o contaminados. No lave, desinfecte ni reutilice las puntas de dispensación.
- Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso habitual para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si una jeringa se contamina, siga las instrucciones para su eliminación. No la lave ni desinfecte.

Precauciones:
- Después de limpiar con **ZirClean** debe evitarse la contaminación de la restauración con saliva o sangre. En caso de contaminación, se debe repetir el tratamiento de la restauración en su totalidad.
- El usuario y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores.
- Después de la limpieza, se debe volver a aplicar la imprimación a las superficies que fueron salinizadas e imprimadas con anterioridad.
- Consulte las etiquetas de cada componente para comprobar las fechas de caducidad.
- Ficha de datos de seguridad disponible previa solicitud.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.
- Las instrucciones de uso están disponibles previa solicitud.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

NOTA: Con independencia de si las restauraciones se han acondicionado o no de antemano, deberán limpiarse de acuerdo con el siguiente protocolo de limpieza.

Materiales no grabables (zirconio, composite, metal)
1. Pruebas intraorales (para comprobar oclusión y ajuste).
2. Después de las pruebas intraorales, enjuague bien la restauración con un pulverizador de agua y seque completamente con aire sin aceite.
3. Retire el capuchón de **ZirClean**, fije la punta de forma segura y compruebe el flujo de material antes de su aplicación.
4. Cubra todas las superficies de la restauración que se vayan a adherir con una capa de **ZirClean**. Las puntas son de un solo uso; asegúrese de desecharlas de forma adecuada antes de usar de nuevo el material.
5. Deje transcurrir 20 segundos para que la acción limpiadora de **ZirClean** haga efecto y, a continuación, enjuague bien la restauración con un pulverizador de agua y seque completamente con aire sin aceite.
6. Arene la superficie interna de la restauración (salvo que la prótesis se haya arenado anteriormente).
7. Aplique a la superficie de la restauración que se vaya a adherir un primer adecuado (como Z-PRIME™ Plus*) según las instrucciones del fabricant.

Materiales grabables (disilicato de litio, porcelana feldespática)
1. Pruebas intraorales (para comprobar oclusión y ajuste).
2. Después de las pruebas intraorales, enjuague bien la restauración con un pulverizador de agua y seque completamente con aire sin aceite.
3. Retire el capuchón de **ZirClean**, fije la punta de forma segura y compruebe el flujo de material antes de su aplicación.
4. Cubra todas las superficies de la restauración que se vayan a adherir con una capa de **ZirClean**. Las puntas son de un solo uso; asegúrese de desecharlas de forma adecuada antes de usar de nuevo el material.
5. Lasciare agire 20 secondi affinché l'azione detergente di **ZirClean** abbia effetto. Quindi irrigare a fondo con un getto d'acqua e asciugare all'aria senza olio.
6. Sabbiare la superficie interna del restauro (a meno che il restauro non sia già stato precedentemente sabbiato).
7. Trattare la superficie adesiva del restauro con un primer adeguato (es. Z-PRIME™Plus*) secondo le istruzioni del produttore.

HIGIENE: Vuelva a tapar las jeringas con la tapa Luer Lock.

ELIMINACIÓN: Tire las puntas usadas a la basura. Mezcle 5 ml de **ZirClean** (1 jeringa) con 3 ml de vinagre blanco añadidos poco a poco mientras se mezcla y se disuelve el gel. Cuando la solución adquiera un color amarillo, podrá verterse por el desagüe. Para cantidades más pequeñas, añada lentamente vinagre blanco al gel, mezclando y disolviendo este último hasta que la solución adquiera un color amarillo. Vuelva a tapar la jeringa vacía y tírela a la basura.

HIGIENE: Vuelva a tapar las jeringas con el capuchón con cierre Luer lock. Se recomienda el uso de una cubierta protectora higiénica disponible comúnmente para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones comunitarias relacionadas con los residuos peligrosos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relacionadas con los residuos peligrosos.

CONSERVACIÓN: Conservar a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/77°F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos si demuestran ser defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

AVISO: Notifique cualquier incidente grave a BISCO y a la autoridad competente del estado en el que el usuario y/o paciente esté establecido.

PARA REALIZAR UN NUEVO PEDIDO:
X-80621N – Puntas de dispensación negras de calibre 22 (50 unidades)

* ZirClean es una marca comercial registrada de BISCO, Inc.
* Z-PRIME y Bis-Silane son marcas comerciales de BISCO, Inc.
* ZirClean y Z-PRIME son marcas comerciales de BISCO, Inc.
* PORCELAIN PRIMER está fabricado por BISCO, Inc.
[1] Basado en la comparación con muestras no tratadas

it — ZirClean®* Detergente per restauri dentali

INFORMAZIONI GENERALI

ZirClean è un gel detergente indicato per la detersione non abrasiva delle superfici adesive di restauri protesici dopo la messa in prova intraorale. Consente quindi di ottenere cementazioni adesive affidabili.[1]

Utente previsto: dentista abilitato.

Indicazioni d'uso:

ZirClean è un detergente extraorale per superfici di restauri in ceramica, zirconio e metallo pretrattate che sono state contaminate durante la messa in prova intraorale.

Controindicazioni:
- Non indicato nel caso in cui non sia possibile applicare la tecnica di lavorazione prevista
- Non indicato per uso intraorale.
- Non indicato per la detersione di restauri che sono entrati in contatto con paste a base di silicone.

Avvertenze:
- Può causare ustioni chimiche.
- Non respirare i fumi.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- Indossare indumenti protettivi adeguati, guanti e una protezione per occhi/volto.
- NON utilizzare **ZirClean** per mordenzare le superfici esposte di smalto o dentina.
- Si possono verificare delle lesioni qualora **ZirClean** sia lasciato sulla pelle per periodi di tempo prolungati. In caso di contatto con altri tessuti, sciacquare immediatamente con molta acqua per diversi minuti.
- Se si incontra resistenza durante l'erogazione, sostituire la punta e ricontrollare. Utilizzare solo le punte erogatrici fornite. Vedere la sezione per riordinare gli accessori di seguito.
- Non ingerire.
- Richiudere le siringhe con il tappo luer lock.
- Questo materiale e il relativo contenitore devono essere smaltiti come rifiuto pericoloso. Seguire le istruzioni per lo smaltimento.

Raccomandazioni:
- Contaminazione crociata: il prodotto può contenere elementi progettati come monouso. Smaltire gli accessori utilizzati o contaminati. Non pulirle, disinfettarle o riutilizzarle.
- Si consiglia di utilizzare un rivestimento protettivo igienico comunemente disponibile per evitare l'eventuale contaminazione delle siringhe durante il trattamento. Se la siringa si contamina, seguire le istruzioni per lo smaltimento. Non pulirla o disinfettarla.

Precauzioni:
- Evitare assolutamente la contaminazione delle superfici del restauro con saliva o sangue dopo la detersione con **ZirClean**. In caso di contaminazione, sarà necessario ripetere l'intero trattamento di restauro.
- L'operatore e l'assistente devono indossare occhiali e guanti protettivi.
- Dopo la detersione, riapplicare il primer sulle superfici precedentemente silanizzate e trattate.
- Per la data di scadenza, vedere le etichette dei singoli componenti.
- Scheda di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda di sicurezza disponibile all'indirizzo www.bisco.com
- Istruzioni per l'uso disponibili su richiesta.
- Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.bisco.com.

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA: a prescindere dal fatto che i restauri siano stati condizionati in precedenza, essi devono essere puliti secondo il seguente protocollo di pulizia

Materiali non mordenzabili (zirconio, composito, metallo)
1. Effettuare la messa in prova intraorale (per verificare l'occlusione e la ritenzione).
2. Dopo la messa in prova intraorale, irrigare a fondo il restauro con un getto d'acqua e asciugare all'aria senza olio.
3. Rimuovere il cappuccio da **ZirClean**, fissare in modo sicuro la punta e verificare il flusso di materiale prima di procedere all'applicazione.
4. Coprire tutte le superfici adesive del restauro con uno strato di **ZirClean**. Le punte sono monouso; assicurarsi quindi di smaltirle correttamente prima di riutilizzare il materiale.
5. Lasciare agire durante durante 20 secondi affinché l'azione detergente di **ZirClean** abbia effetto. Quindi irrigare a fondo con un getto d'acqua e asciugare

hr — ZirClean®* — Sredstvo za čišćenje obnovljenog dijela

OPĆE INFORMACIJE

ZirClean je gel za čišćenje pogodan za neabrazivno čišćenje ljepljivih površina protetskih nadomjestaka nakon intraoralnog ispробavanja. Slijedom toga, pomaže se u postizanju pouzdanih rezultata cementiranja ljepljive tvari.[1]

Predvođeni korisnik: ovlašteni zubni liječnik.

Upute za upotrebu:
ZirClean je ekstraoralno sredstvo za čišćenje prethodno obrađenih keramičkih, cirkonijevih i metalnih površina koje su onečišćene tijekom intraoralnog ispitivanja.

Kontraindikacije:
- Ako se propisana radna tehnika ne može primijeniti.
- Ako se čišćenje vrši intraoralno.
- Za čišćenje obnovljenih dijelova koji su došli u dodir s pastama na bazi silikona.

Upozorenja:
- Može izazvati kemijske opekline.
- Nemojte udisati pare.
- U slučaju dodira s očima, odmah isperite s puno vode i potražite savjet liječnika.
- Nosite prikladnu zaštitnu odjeću, rukavice i zaštitu za oči / lice.
- NEMOJTE KORISTITI **ZirClean** za jetkanje izložene površine cakline ili dentina.
- Do ozljeda može doći ako **ZirClean** ostane na koži ili duže vrijeme. Ako dođe do kontakta s drugim tkivima, odmah ih isperite velikom količinom vode nekoliko minuta.
- Ako se tijekom doziranja pojavi otpor, zamijenite vrh i ponovno provjerite. Koristite samo uz upotrebu priloženih jednokratnih vršnih dodataka. Pogledajte stavke u nastavku o mogućnosti ponovnog naručivanja opreme.
- Čvrsto zatvorite nakon uporabe.
- Ovi se proizvodi ne smiju progutati.
- Štrcaljku ponovno zatvorite poklopcem Luer lock.
- Ovaj materijal i njegov spremnik moraju se odlagati kao opasni otpad. Slijedite upute za odlaganje.

Oprez:
- Unakrsna kontaminacija: Proizvod može sadržavati proizvode za jednokratnu upotrebu. Odložite ljubičasti ili kontaminirani pribor. Nemojte čistiti, dezinficirajti ili ponovno upotrebljavati vršne dodatke.
- Preporučuje se upotreba uobičajeno propisanih higijenskih zaštitnih obloga kako bi se izbjeglo onečišćenje štrcaljki tijekom tretmana. Ako dođe do onečišćenja štrcaljke, slijedite upute za odlaganje. Nemojte je čistiti ni dezinficirati.

Mjere predostrožnosti:
- Onečišćenje obnovljenog dijela slinom ili krvlju mora se apsolutno izbjegavati nakon čišćenja sredstvom za čišćenje**ZirClean**. U slučaju onečišćenja, cijeli tretman obnove mora se ponoviti.
- Zaštitne naočale i rukavice treba nositi rukovatelj i pomoćnik.
- Nakon čišćenja, temeljni premaz mora se nanijeti na površine koje su prethodno isprane slanom otopinom i pripremljene.
- Pogledajte pojedinačne naljepnice komponenata za određene datume isteka.
- Sigurnosni list dostupan na zahtjev.
- Sigurnosni list dostupan na www.bisco.com
- Upute za upotrebu dostupne na zahtjev.
- Upute za upotrebu dostupne na www.bisco.com.

UPUTE ZA UPOTREBU

NAPOMENA: Neovisno o tome jesu li obnovljeni dijelovi prethodno tretirani ili nisu, očistite ih prema sljedećem protokolu čišćenja.

Materijali koji se ne jetkaju (cirkonij, kompozit, metal)
1. Isprobajte (da provjerite okluziju i pristajanje).
2. Nakon isprobavanja obnovljeni dio temeljito isperite vodenim mlazom i osušite zrakom bez ulja.
3. Skinite poklopac s proizvoda **ZirClean**, čvrsto pričvrstite vrh i provjerite protok materijala prije primjene.
4. Pokrijte sve spojene površine obnovljenog dijela slojem proizvoda **ZirClean**. Vršni nastavci namijenjeni su jednokratnoj upotrebi. Pazite da ih pravilno odložite u otpad prije ponovne uporabe materijala.
5. Sačekajte 20 sekundi da sredstvo za čišćenje **ZirClean** počne djelovati, a zatim temeljito isperite vodenim mlazom i osušite na zraku bez ulja.
6. Unutarnju površinu obnovljenog dijela ispeskarite (osim ako obnovljeni dio nije unaprijed pjeskaren).
7. Podložite temeljnu površinu dijela koji se obnavlja prikladnim temeljnim premazom (npr. Z-PRIME™Plus*) prema uputama proizvođača.

Materijali koji se mogu jetkati (litij-razrjeđivač, feldspatski porculan)
1. Isprobajte (da provjerite okluziju i pristajanje).
2. Nakon isprobavanja obnovljeni dio temeljito isperite vodenim mlazom i osušite zrakom bez ulja.
3. Skinite poklopac s proizvoda **ZirClean**, čvrsto pričvrstite vrh i provjerite protok materijala prije primjene.
4. Pokrijte sve spojene površine obnovljenog dijela slojem proizvoda **ZirClean**. Vršni nastavci namijenjeni su jednokratnoj upotrebi. Pazite da ih pravilno odložite u otpad prije ponovne uporabe materijala.
5. Sačekajte 20 sekundi da sredstvo za čišćenje **ZirClean** počne djelovati, a zatim temeljito isperite vodenim mlazom i osušite na zraku bez ulja.
6. Podlogu za obnovu premažite odgovarajućim temeljnim premazom (npr.: PORCELAIN PRIMER* ili Bis-Silane™*) prema uputama proizvođača.

HIGIJENA: Štrcaljke ponovno zatvorite poklopcem Luer lock.

ODLAGANJE: Iskorištene vrhove bacite u smeće. Pomiješajte 5 ml proizvoda **ZirClean** (1 štrcaljka) s 3 ml bijelog octa, postupno i polako, uz miješanje i razbijanje gela. Jednom kada otopina počuti, može se izliti u odvod. Za manje količine polako dodajte bijeli ocat u gel, miješajući i razbijajući gel dok otopina ne počuti. Začepite praznu štrcaljku i bacite je u smeće.

SKLADIŠTENJE: Čuvati na sobnoj temperaturi (20 °C / 68 °F - 25 °C / 77 °F).

JAMSTVO: BISCO, Inc. priznaje svoju odgovornost za zamjenu proizvoda u slučaju da su neispravni. BISCO, Inc. ne prihvaća odgovornost za bilo kakve štete ili gubitke, bilo izravne ili posljedične, koje proizlaze iz uporabe ili nemogućnosti korištenja proizvoda kako je opisano. Prije upotrebe, korisnik je dužan odrediti prikladnost proizvoda za njegovu namjeravanu upotrebu. Korisnik preuzima sav rizik i svu odgovornost u vezi s tim.

NAPOMENA: Izvijestite o svim ozbiljnim incidentima tvrtku BISCO i nadležno tijelo države u kojoj se nalaze korisnik i / ili pacijent.

ZA PONOVNO NARUČIVANJE:
X-80621N - crni vršni nastavci veličine 22G (broj 50)

* ZirClean je registrirani zaštitni znak tvrtke BISCO, Inc.
* Z-PRIME i Bis-Silane su zaštitni znakovi tvrtke BISCO, Inc.
* PORCELAIN PRIMER proizvodi tvrtka BISCO, Inc.
[1] Na temelju usporedbe s neobrađenim uzorcima

cs — ZirClean®* — Obnovovací čistič

OBECNÉ INFORMACE

ZirClean je čistící gel vhodný k neabrazivnímu čištění bondovacích povrchů protetických náhrad po aplikaci intraorálních zkušební pasty. Díky tomu pomáhá dosahovat spolehlivých výsledků při adhezivním cementování.[1]

Zamýšlený uživatel: zubní lékař.

Indikace použití:
ZirClean je extraorální čistič předem ošetřených keramických, zirkoniových a kovových povrchů zubních náhrad, které byly kontaminovány během aplikace intraorální zkušební pasty.

Kontraindikace:
- Pokud nemůže být použita stanovená metoda.
- Pokud se čištění provádí intraorálně.
- Pro čištění náhrad, které přišly do kontaktu se silikonovými pastami.

Varování:
- Může způsobit chemické popáleniny.
- Nevdechujte výpary.
- V případě kontaktu s očima vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Noste vhodný ochranný oděv, rukavice a ochranu očí / obličeje.
- NEPOUŽÍVEJTE **ZirClean** pro leptání označené skloviny nebo dentinových povrchů.
- Pokud **ZirClean** zůstane na kůži nebo je mu kůže vystavena delší časová úseky, může dojít k jejímu poškození. Pokud se dostane do kontaktu s jinými tkáněmi, opláchujte je několik minut velkým množstvím vody.
- Pokud se při aplikaci setkáte s odporem, vyměňte špičku a zkuste znovu. Používejte pouze dodané aplikační špičky. Viz položky příslušenství pro opětovné objednávky níže.
- Žádný produkt nesmí být spolknut.
- Na stříkačku nasazujte zpátky luer lock čepičku.
- Tento materiál a nádobka od něj musí být zlikvidovány jako nebezpečný odpad. Řiďte se pokyny pro likvidaci.

Bezpečnostní upozornění:
- Křížová kontaminace: Produkt může obsahovat složky, které jsou určené pro jednorázové použití. Použité nebo kontaminované příslušenství zlikvidujte. Aplikační špičky nečistěte, nedezinfikujte ani opakovaně nepoužívejte.
- Doporučujeme používat během ošetření běžné dostupné hygienické ochranné krytí, abyste předešli jakékoli kontaminaci stříkačky. Pokud se stříkačka kontaminuje, řiďte se pokyny pro likvidaci. Nečistěte ji ani nedezinfikujte.

Preventivní opatření:
- Po vyčištění gelem **ZirClean** je absolutně nutné vyhnout se kontaminaci náhrady slinami nebo krví. Pokud ke kontaminaci dojde, celé ošetření náhrady se musí zopakovat.
- Operatér a asistentka by měli nosit ochranné brýle a rukavice.
- Po vyčištění je na povrchy, na kterých byla provedena salinizace a priming, nutné znovu aplikovat primer.
- Konkrétní data expirace viz štítky jednotlivých složek.
- Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.
- Bezpečnostní list je k dispozici na www.bisco.com
- Návod k použití je k dispozici na vyžádání.
- Návod k použití je k dispozici na www.bisco.com.

NÁVOD K POUŽITÍ

POZNÁMKA: Bez ohledu na to, zda náhrady předtím byly, nebo nebyly upraveny, musí se vyčistit podle následujícího postupu.

Neleptatelné materiály (zirkonium, kompozit, kov)
1. Zkouška (try in, ke kontrole skusu a dosednutí).
2. Po zkoušce náhradu důkladně opláchněte vodním sprejem a osušte vzduchem bez oleje.
3. Sejměte ze **ZirClean** čepičku, dobře připevněte špičku a před aplikací si ověřte, jak materiál vytéká.
4. Pokryjte bondované povrchy náhrady vrstvou gelu **ZirClean**. Špička je jen na jedno použití. Než materiál znovu použijete, ujistěte se, že jste ji řádně zlikvidovali.
5. Nechte **ZirClean** působit 20 sekund, aby měl čistící účinek, a potom náhradu důkladně opláchněte vodním sprejem a osušte vzduchem bez oleje.
6. Opískujte vnitřní povrch náhrady (pokud už nebyla náhrada opískována předtím).
7. Použijte na bondovací povrch náhrady vhodný primer (např. Z-PRIME™Plus) v souladu s pokyny výrobce.

Leptatelné materiály (lithium disilikát, dentální keramika)
1. Zkouška (try in, ke kontrole skusu a dosednutí).
2. Po zkoušce náhradu důkladně opláchněte vodním sprejem a osušte vzduchem bez oleje.
3. Sejměte ze **ZirClean** čepičku, dobře připevněte špičku a před aplikací si ověřte, jak materiál vytéká.
4. Pokryjte bondované povrchy náhrady vrstvou gelu **ZirClean**. Špička je jen na jedno použití. Než materiál znovu použijete, ujistěte se, že jste ji řádně zlikvidovali.
5. Nechte **ZirClean** působit 20 sekund, aby měl čistící účinek, a potom náhradu důkladně opláchněte vodním sprejem a osušte vzduchem bez oleje.
6. Opískujte vnitřní povrch náhrady (pokud už nebyla náhrada opískována předtím).
7. Použijte na bondovací povrch náhrady vhodný primer (např. Z-PRIME™Plus) v souladu s pokyny výrobce.

Speciálně opatrně:
- Po vyčistení prostředkem **ZirClean** se musí úplně zabránit kontaminaci vlpne slinami alebo krvou. V případě kontaminácie sa musí celá úprava výplne zopakovať.
- Používatel a asistent by mali nosiť ochranné okuliare a rukavice.
- Po očistení musí byť podklad znovu nanesený na povrchy, ktoré boli predtým pokryté slinami a potrete podkladom.
- Konkrétne dátumy exspirácie nájdete na štítkoch jednotlivých komponentov.
- Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na požiadanie.
- Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na webovej stránke www.bisco.com.
- Pokyny na používanie sú k dispozícii na požiadanie.
- Pokyny na používanie sú k dispozícii na webovej stránke www.bisco.com.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

POZNÁMKA: Výplne by ste mali vyčistiť podľa nasledujúceho protokolu o čistení nezávisle od predchádzajúceho kondicionovania.

Neleptateľné materiály (zirkón, kompozit, kov)
1. Vyskúšajte (kontrolujte okluziu a nasadenie).
2. Po vyskúšaní výplň dôkladne opláchnite striekaním vody a osušte vzduchom bez oleja.
3. Z bezpečne nasadenej špičky čistiaceho prostriedku **ZirClean** odstráňte uzáver a pred použitím skontrolujte, či materiál prúdi.
4. Všetky spojovacie povrchy výplne zakryte vrstvou prostriedku **ZirClean**. Špičky sú určené len na jedno použitie. Pred ďalším použitím materiálu ich nezabudnite správne zlikvidovať.
5. Nechajte prostriedok **ZirClean** pôsobiť 20 sekúnd a potom výplň dôkladne opláchnite prostriekaním vodou a vysušte vzduchom bez prímesy oleja.
6. Vnútorný povrch výplne opracujte pieskovaním (pokiaľ výplň už nebola pieskovaná).
7. Na spojovací povrch výplne naneste vhodný podklad (napr.: Z-PRIME™Plus*) podľa pokynov výrobcu.

Leptateľné materiály (lítium disilikát, živcový porcelán)
1. Vyskúšajte (kontrolujte okluziu a nasadenie).
2. Po vyskúšaní výplň dôkladne opláchnite striekaním vody a osušte vzduchom bez oleja.
3. Z bezpečne nasadenej špičky čistiaceho prostriedku **ZirClean** odstráňte uzáver a pred použitím skontrolujte, či materiál prúdi.
4. Všetky spojovacie povrchy výplne zakryte vrstvou prostriedku **ZirClean**. Špičky sú určené len na jedno použitie. Pred ďalším použitím materiálu ich nezabudnite správne zlikvidovať.
5. Nechajte prostriedok **ZirClean** pôsobiť 20 sekúnd a potom výplň dôkladne opláchnite prostriekaním vodou a vysušte vzduchom bez prímesy oleja.
6. Na spojovací povrch výplne naneste vhodný podklad (napr.: PORCELAIN PRIMER* alebo Bis-Silane™*) podľa pokynov výrobcu.

SANITÁCIA: Znovu nasadte uzáver luer na injekčnú striekačku.

LIKVIDÁCIA: Použité špičky zahoďte do smetného koša. Do 5 ml čistiaceho prostriedku **ZirClean** (1 injekčná striekačka) za stáleho miešania postupne pridávajte 3 ml bieleho octu, čím sa gél rozloží. Keď roztok zoštíne, môže sa naliať do odtoku. Pre menšie množstvá pomaly pridávajte do gélu biely ocot, gél premiešajte a rozložte, až kým roztok nebude čistý. Prázdnu injekčnú striekačku znovu uzavrite a zlikvidujte vyhodením do koša.

SKLADOVANIE: Skladujte pri izbovej teplote (20 °C/68 °F – 25 °C/77 °F).

ZÁRUKA: Spoločnosť BISCO, Inc. uznáva svoju zodpovednosť za výmenu výrobkov, ak sa preukáže, že sú chybné. Spoločnosť BISCO, Inc. nezodpovedá za žiadne škody ani straty, priame ani následné, ktoré by mohli vyplynúť z používania alebo nemožnosti používať výrobky, ako je tu opísané. Pred použitím je používateľ zodpovedný za určenie vhodnosti výrobku na určené použitie. Používateľ preberá všetky riziká a zodpovednosť s tým spojené.

OZNÁMENIE: Každú závažnú udalosť oznámte spoločnosti BISCO a príslušnému orgánu štátu, v ktorom buď pôsobí používateľ a/alebo býva pacient.

NA DOOBJEDNANIE:
X-80621N – čierne dávkovacie špičky s mierkou 22 (50 kusov)

* ZirClean je registrovaná obchodná známka spoločnosti BISCO, Inc.
* Z-PRIME a Bis-Silane sú ochranné známky spoločnosti BISCO, Inc.
* PORCELAIN PRIMER vyrába spoločnosť BISCO, Inc.
[1] Na základe porovnania s neošetrenými vzorkami

et — ZirClean®* — Restauratsioonivõõrdaine

ÜLDTEAVE

ZirClean on puhastusgeel, mis sobib proteetiliste restauratsioonide kontaktpindade mitteabrasiivseks puhastamiseks pärast intraoraalset proovimist. Seega aitab see saavutada kindlad tsementeerimistulemused.[1]

Sihtkasutaja: kutsetunnistusega hambaarst.

Kasutusnäidustused
ZirClean on ekstraoraalne puhastusvahend intraoraalse proovimise käigus saastunud eeltöödeldud keraamiliste, tsirkooniumdioksiidist ja metallist restauratsioonide pindade puhastamiseks.

Vastunäidustused
- Kui ette nähtud kasutusprotseduuri pole võimalik järgida.
- Kui puhastamine toimub intraoraalselt.
- Silikoonipõhise pastaga kokkupuutunud restauratsioonide puhastamine.

Hoiatused
- Võib tekitada keemilisi põletusi.
- Ärge aure sisse hingake.
- Silma sattumisel loputage viivitamatult ohtra veega ja pöörduge arsti poole.
- Kandke sobivaid kaitserõivaid, -kindaid ja silmade/nähe kaitsevahendeid.
- ÄRGE kasutage vahendit **ZirClean** emaili ega dentiini happesöövituseks.
- Kui **ZirClean** jätetakse kauaks nahale, võib see tekitada vigastusi. Kui vahendit satub muudele kudedele, loputage viivitamatult ohtra veega mitu minutit.
- Kui tunnete doseerimise ajal takistust, vahetage otsak välja ja kontrollige uuesti. Kasutage ainult koos komplektis olevate dosaatorotsakutega. Teavet tellitavate lisatarvikute kohta vt allpool olevast jaotisest.
- Ärge laske toodet alla neelata.
- Sulgege süstal uuesti Luer-Lock-korgiga.
- See kemikaal ja selle mahuti tuleb kõrvaldada ohtlike jäätmetena. Järgige kõrvaldamisjuhiseid.

Ettevaatust!
- Ristsaastumise oht. Toode võib sisaldada komponente, mis on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kõrvaldage kasutatud või saastunud tarvikud. Ärge dosaatorotsakuid puhastage, desinfitseerige ega korduskasutage.
- Soovitatav on kasutada levinud hügieenilisi kaitsekatteid, et vältida ravi ajal süstalde mis tahes moel saastumist. Kui süstal saastub, järgige kõrvaldamisjuhiseid. Ärge puhastage ega desinfitseerige.

Ettevaatusabinõud
- Pärast vahendiga **ZirClean** puhastamist ei tohi restauratsioonil mingil juhul lasta sülje või verega saastuda. Saastumise korral tuleb restaurisatsioonil kogu puhastamisprotseduuri korrata.
- Kasutaja ja assistent peavad kandma kaitseprille ja -kindaid.
- Pärast puhastamist tuleb varem soolalahusega niisutatud ja praimeriga töödeldud pindadele uuesti praimerit kanda.
- Aegumiskuupäevi vt konkreetse komponendi etiketilt.
- Kemikaali ohutuskaart on saadaval nõudmisel.
- Kemikaali ohutuskaart on saadaval aadressil www.bisco.com
- Kasutusjuhend on saadaval nõudmisel.
- Kasutusjuhend on saadaval aadressil www.bisco.com.

KASUTUSJUHEND

MÄRKUS. Sõltumata sellest, kas restauratsioonil on eeltöödeldud või mitte, tuleks seda puhastada kooskõlas järgmise puhastusprotseduuriga.

Mittesöövitatavad materjalid (tsirkooniumdioksiid, komposiit, metall)
1. Suhuproovimine (oklusioon) ja sobivuse kontrollimiseks).
2. Loputage restauratsioonil pärast suhuproovimist põhjalikult veepihustiga ja kuivatage õlivaba suruõhuga.
3. Eemaldage vahendi **ZirClean** kaitsekork, kinnitage kindlalt dosaatorotsak ja kontrollige enne kasutamist kemikaali voolavust.
4. Kandke kõigile restauratsioonil kontaktpindadele kiht vahendit **ZirClean**. Otsak on ainult ühekordseks kasutamiseks. Kõrvaldage see kindlasti, enne kui kemikaali uuesti kasutate.
5. Laske vahendil **ZirClean** puhastustoimel 20 sekundit mõjuda ning seejärel loputage põhjalikult veepihustiga ja kuivatage õlivaba suruõhuga.
6. Töödelge restauratsioonil sisepinnu liivapritsiga (kui restauratsioonil pole varem liivapritsiga töödeldud).
7. Töödelge restauratsioonil kontaktpindu sobiva praimeriga (nt Z-PRIME™ Plus*) kooskõlas tootja juhistega.

Söövitatavad materjalid (liitiumdisilikaat, päevakiviportselan)
1. Suhuproovimine (oklusioon) ja sobivuse kontrollimiseks).
2. Loputage restauratsioonil pärast suhuproovimist põhjalikult veepihustiga ja kuivatage õlivaba suruõhuga.
3. Eemaldage vahendi **ZirClean** kaitsekork, kinnitage kindlalt dosaatorotsak ja kontrollige enne kasutamist kemikaali voolavust.
4. Kandke kõigile restauratsioonil kontaktpindadele kiht vahendit **ZirClean**. Otsak on ainult ühekordseks kasutamiseks. Kõrvaldage see kindlasti, enne kui kemikaali uuesti kasutate.
5. Laske vahendil **ZirClean** puhastustoimel 20 sekundit mõjuda ning seejärel loputage põhjalikult veepihustiga ja kuivatage õlivaba suruõhuga.
6. Töödelge restauratsioonil sisepinnu (kui restauratsioonil pole varem liivapritsiga töödeldud).
7. Töödelge restauratsioonil kontaktpindu sobiva praimeriga (nt PORTSELANI PRAIMER*, või Bis-Silane™*) kooskõlas tootja juhistega.

HÜGIEEN: sulgege süstal uuesti Luer-Lock-korgiga.

KÕRVALDAMINE: visake kasutatud otsakud prügi hulka. Segage 5 ml vahendit **ZirClean** (1 süstlatäis) järkjärguliselt 3 ml valge äädikaga, samal ajal geeli lahustamiseks segades. Kui lahus on kollaseks muutunud, võib selle kanalisatsioonil valada. Väiksemate koguste puhul lisage geeli hulka aeglaselt valget äädikat, samal ajal geeli lahustamiseks segades, kuni lahus muutub kollaseks. Sulgege tühi süstal uuesti korgiga ja visake prügi hulka.

SÄILITAMINE: säilitada toatemperatuuril (20…25 °C / 68…77 °F).

GARANTII: BISCO, Inc. tunnustab enda kohustust defektsed seadmed asendada. BISCO, Inc. ei võta endale mingisugust vastutust kahjustuste ega kahjude eest, mis on otseselt või kaudselt tekkinud toodete kasutamisest või võimetusest neid kasutada kirjeldatud viisil. Kasutaja peab enne kasutamist ise otsustama, kas toode on konkreetseks otstarbeks sobiv. Kasutaja võtab kogu sellega seotud vastutuse ja vastutab ise mis tahes riskide eest.

TEATIS: teatage igast ohujuhtumist ettevõttele BISCO ja kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

TELLIMISTEAVE
X-80621N – mustad 22 G dosaatorotsakud (50 tk)

* ZirClean on ettevõtte BISCO, Inc. registreeritud kaubamärk.
* Z-PRIME ja Bis-Silane on ettevõtte BISCO, Inc. kaubamärgid.
* PORTSELANI PRAIMERI tootja on BISCO, Inc.
[1] Põhineb töötlemata proovide võrdlemisel.

hu — ZirClean®* — Helyreállító tisztítószer

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A **ZirClean** egy olyan tisztító gél, ami alkalmas a protézis-helyreállítások kötőfelületének megtisztítására és szájba történő bepróbálás után. Következésképp segít a megbízható tapadású cementelési eredmények elérésében.[1]

Célfelhasználó: okleveles fogorvos.

Felhasználási javallatok:
A **ZirClean** egy olyan előkezelt kerámia, cirkónium-oxid és fém helyreállítási felületek szájon kívüli tisztítószere, melyek szennyeződtek a szájba történő bepróbálások során.

Ellenjavallatok:
- Ha a megállapított munkatechnika nem alkalmazható.
- Ha szájon belül történik a tisztítás.
- Azon helyreállítások tisztítására, melyek szilikon-alapú ragasztókkal érintkeztek.

Figyelmeztetések:
- Vegyi marást okozhat.
- Tilos a gőzöket belélegezni.
- Szembe kerülés esetén azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és szem-/arcvédő eszközt.
- NE használja vahendi **ZirClean** emaili ega dentiini happesöövituseks.
- Kui **ZirClean** jätetakse kauaks nahale, võib see tekitada vigastusi. Kui vahendit satub muudele kudedele, loputage viivitamatult ohtra veega mitu minutit.
- Sérülést eredményezhet, ha a **ZirClean** hosszabb ideig marad a bőrön. Ha más szövetekkel érintkezik, öblítse ki néhány percig bő vízzel.
- Ha a felvitel során ellenállást érzel, távolítsa el a hegyet, és ismét ellenőrizze. Csak a mellékelt adagolóhegyekkel használja. A tartozékok utánrendeléséhez lásd alább.
- A termékeket tilos lenyelni.
- Tegye vissza a luer zárókupakot a fecskendőre.
- Az anyagot és tartályát veszélyes anyagként kell ártalmatlanítani. Kövesse az ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat.

Figyelmeztetések:
- Keresztszennyeződés: A termék egyszer használatos részeket tartalmazhat. Ártalmatlanítsa a használt vagy szennyezett tartozékokat. Az adagolóhegyeket ne tisztítsa, ne fertőtlenítse és ne használja újra.
- Javasolt a kezelés alatt könnyen beszerezhető higiénikus védőcsomagolás alkalmazása a fecskendők szennyeződésének elkerülése érdekében. Ha a fecskendő szennyeződik, kövesse az ártalmatlanítás utasításait. Ne tisztítsa meg és ne fertőtlenítse.

Óvintézkedések:
- A helyreállítás szennyeződése nyállal vagy vérrel teljesen kerülendő a **ZirClean** gélfel történő tisztítás után. Szennyeződés esetén a helyreállítás teljes kezelését meg kell ismételni.
- A kezelőnek és az asszisztensnek védőszemüveget és kesztyűt kell viselnie.
- Tisztítás után az alapozót ismét fel kell vinni azokra a felületekre, melyeket korábban sóoldattal és alapozóval kezeltek.
- A konkrét lejárati dátumokkal kapcsolatban lásd az egyedi összetevők címkéjét.
- Kérésre elérhető a biztonsági adatlap.
- A biztonsági adatlap megtalálható a www.bisco.com weboldalon.
- Kérésre elérhető a Használati utasítás.
- A Használati utasítás megtalálható a www.bisco.com weboldalon.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEGJEGYZÉS: Függetlenül attól, hogy a helyreállításokat kondicionálták-e korábban, az alábbi tisztítási protokoll szerint kell őket tisztítani.

Karcmentes anyagok (cirkónium-oxid, kompozit, fém)
1. Bepróbálás (a zárás és illeszthető ellenőrzésére).
2. A bepróbálás után alaposan öblítse át a helyreállítást vízspray-vel, és szárítsa meg olajmentes levegővel.
3. Vegye le a kupakot a **ZirClean** gélre biztonságosan illeszkedő hegyről, és ellenőrizze az anyagáramlást a felvitel előtt.
4. Fedje be a helyreállítás minden kötőfelületét egy réteg **ZirCleannel**. A hegyek kizárólag egyszer használtosak; gondoskodjon azok megfelelő ártalmatlanításáról az anyag ismételt használata előtt.
5. Hagyja hatni a **ZirClean** 20 másodpercig, hogy kifejtse tisztító hatását, majd alaposan öblítse át vízspray-vel, és szárítsa meg olajmentes levegővel.
6. Töredezettségre utalhat a felszínen a porkorongok „luer lock".
7. Ta material in vsebnik morate zavreči med nevarne odpadke. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Figyelmeztetés:
- Nem szabad kiöntés vagy szivárgás a szájban történő bepróbálás esetén. Amennyiben szennyeződés lép fel, az egész folyamatot meg kell ismételni.
- Ne szabad szennyeződés